XXX=uncertain

XXX=correction that should be entered into transkribus

Passages for collation marked by comments.

[]{once I finish}=my suggestion

Dilectissimo in cristo Ihesu patri burghardo lectori fratrum ordinis predicatorum in madeburch, frater burghardus de monte syon cum omni devocione oraciones in domino ihesu Christo. Quid vobis scribam, pater karissime, non invenio. deficit stilus, lagwet ingenium, os enarrare non sufficit que bona michi dedit dominus qui in omnibus desiderium meum adimplevit. Ecce loca omnia sancta terram sanctam, quam universe christi ecclesie nocte dieque sonare non desinunt, devocionis pedibus circuire, oculis videre, manibus attrectare mihi concessit ad libitum bonus ille ihesus, qui eam inhabitando et verbo doctrine illuminando et illuminatam suo sacratissimo sagwine consecravit. Certe delectabile est ad hanc terram aspirare. delectabilius eam visitare et super omne mel et favum, dulcius in ea commorari et oculis corporeis intueri et mentis intellectu revolvere quomodo in locis singulis in ea nostram salutem sit dominus operates.

Venerabantur quondam iudei sancta sanctorum, quia ibi erat archa testamenti, cherubin propiciatorium urna aurea contines manna, et virgam aaron. Nonne venerabilius est sepulcrum dulcis illius ihesu quod quotiens quis ingreditur totiens involutum syndone mentis oculis videt ihesum et paululum procumbens lapidem videt revolutum et agelum in eo sedentem et sudarium ostendentem. Quis ad hanc terram totis desideiis non anhelat? Quis christianus non relictis omnibus que habet cum parentibus et amicis conato gradu posteriorum oblitus ad anteriora se extendat et veniat Bethlehem, videns ibi puerum Ihesum in presepio vagientem mariam in diversorio sub rupe concava parientem angelos pastoribus deo gloriam et pacem hominibus decantantes et quod plurium est mirandum quomodo tres ili reges mages tate preclari ante presepe ado rant non habentem desuper tectum ut hodie cernitur nisi rupem de monte pendentem. veniat post hec in iherusalem, videat Ihesum in templo predicantem, turbas docentem, in monte oliveti sedentem, in monte syon cenantem, discipulorum pedes lavantem, corpus suum tradentem, in gethsemani orantem et sudorem sagwineum sudantem traditorem osculantem illusum consputum iudicatum crucem baiulantem sub pondere crucis in porta civitatis ubi hodie cernitur deficientem cyrreneum succedentem in calvaria passionis misteria celebrantem? horum omnium locorum et singulorum adhuc ita plena est memoria sicut illo die extitit quando hec presentialiter erant facta. Certe in hac urbe tot sunt domini passione et factis venerabilia quod nullo modo dies sufficit ad peragendum.

Sunt preterea que devocionem excitant ampliorem. Quis enim enarrare sufficit quot monachi, quot moniales, de Georgia, armena, caldea, yndia, nubia, Syria, Ethiopia, turmatim centeni ducentem plus et minus discurrentes per loca singula in spiritu vehementi, osculantur terram, amplectantur loca in quibus dulcem ihesum vel stetisse vel sedisse vel aliud quid egisse audierunt. Nunc (232v) tundunt pectus nunc fletus nunc gemitus nunc suspiria emitentes et gestum corporis et devocionis quam foris ostendunt absque dubio intus habent, quibus in lacrimas provocant plerumque eciam sarracenos. Historias abraham caldeam Raboth campum sennaar et duram provincie babylonis que relinquentem domum patris egredientem caenam divitentem ad terram hanc anhelantem inter betel et hay in bersabee in geraris in ebron tabernacula figentem video, ezechielem deserentem flumina babylonis super quam sedit in medio captinorum et ut veniat in syon inter celum et terram capillo capitis sublevatum in iherusalem transvolantem. Quid dicam de virgine gloriosa que postquam ad eam angelica facta est promissio, licet iam sciret uterum suum tabernaculum esse dei non est contenta campestribus galilee sed statim montana conscendit volens locis sanctoribus propinquare. Quid de patriarchis iacob ioseph et fratribus eius qui quia vivi in terra esse non potuerit elegerunt in ea mortui sepulturam. Quid plura? tarditatem ingemisco christianorum nostri temporis qui tot exempla habentes tardi sunt de manibus inimicorum eruere terram quam consecravit dominus ihesus christus suo sagwine. Verum quia video vos devocione affectum ea saltem aliqualiter ymaginari que propter locorum distantiam non potestis corporaliter intueri, obediens vestre iussioni et petitioni acquiescens ut vobis terram ipsam sicut est describerem, licet sit difficile tamen dilectionis vestre intuitu aggredior quod mandastis hac omnino scientes quod nichil in hac decriptione ponam nisi quod presencialiter in loco existens vidi vel stans in montibus aliquibus vel locis aliis oportunis ubi accessum habere potui a sarracenis et surianis et aliis terre habitatoribus diligenttissime interrogans que querebam annotavi. Totam enim terram, eya domine deus, video[[1]](#footnote-1) secundum veteres sanctam a dan usque bersabee, vel pedibus perambulavi vel diligentissime oculis consideravi, advertens autem studiose quomodo possem hec omnia utiliter describre ita ut a legentibus possent intelligi et ymaginari facile comrehendi, cogitavi centrum aliquod in ipsa collocare et circa illud totam terram modo debito ordinare et ad hoc elegi civitatem aconensem, licet non sit fere in medio terrre sed secundum longitudinem et latitudinem in extremis ut patebit, et ab ea protraxi lineas ad novem plagas mundi et quamlibet quartam divisi iii ut responderent ventis et in hiis divisionibus posui civitates et loca magis nota in scripturis secundum distanciam ab invicem per miliaria et plagas celi. Que omnia ut melius possint ymaginari mitto vobis simul pellem in qua omnia ad oculum figurantur.[[2]](#footnote-2)

Suscipite ergo gratanter laborem meum quem libenter vestri causa assumpsi et communicetis eciam aliis quos sciveritis in huiusmodi delectari. Scio enim quod multum valet cuilibet legenti bibliam vel audienti hoc vel hec factum tali vel tali loco. Valete in domino Ihesu Christo et sitis memor in vestris oracionibus vestri pauperis pelegrini.[[3]](#footnote-3)

Primo ergo descriptionis inicium civitate aggrediar aconensi. Unde scire debetis quod hec civitas numquam fuit de terra sancta nec a filiis israel possessa licet tribui asser in distribucione terre fuerit assignata. Est autem in provincia phenicis sita, habens ad austrum carmelum maris ad quatuor leucas et civitatem caypham ad pedem montis eiusdem ultra torrentem cyson qui de caldea veniens ibidem (**233r**) intrat mare magnum ubi elias prophetam prophetas[[4]](#footnote-4) baal interfecit.

ad pedem eiusdem montis Phenicia vero regio extenditur amplius contra austrum usque ad duas leucas iuxta castrum peregnorum ad petram quandam que vocatur incisa et dividit pheniciam a palestina, ubi etiam est limes archiepiscopatus cesaree palestine et tyrensis que metropolis phenicis. Ista phenicia extenditur in littore maris in longitudine per plures dietas in laodiciam celesirie civitatem que est iuxta antiochiam et habet civitates multas de quibus infra per ordinem dicetur. Numquam autem sicut michi videtur per totam longitudinem fere in latitudinem extendit ultra quinque leucas, sed est montibus altissimis ab oriente ei imminentibus ab omnibus orientalibus provinciis separata. Extenditur autem sicut dictum est secundum longitudinem ab austro in aquilonem et est prima eius villa sub carmelo cayphas habundans olivetis vinetus et similibus amenitatem et commoditantis multis. Ab hac sunt 9 leuce ab austro contra aquilonem usque in accon.[[5]](#footnote-5)

Est autem accon civitas munita valde turribus et muris fortisimis triangulam habens formam ut clipeus, cuius due parte mari ambiuntur, tercia campum recipit, qui eam circumdat, habens latitudinis duas leucas et plus in aliquibus partibus[[6]](#footnote-6), tam in agris et pascuis habundans, quam in ortis eciam cardins in quibus diversi generis fructus reperiuntur. Et est civitas ista multa milicia munita et castris fortissimis scilicet castro regis ierusalem templariorum et hospitaliorum que eciam si domino placet possent expugnare omnes sarracenos.

Procedentibus de accon contra directam viam aquilonis primo occurit castellum lamperti ad tres leucas deinde ad alias tres leucas castrum scandalion, quod alexander tyrum obsidens dicitur construxisse satis amenum fontibus vinetis ficetis et olivetis. inde ad duo miliaria cernitur mirabilis ille puteus aquarum viventium iuxta viam pergentibus tyrum admirabili opere constructus. Quamvis autem singulariter dicatur puteus non est tamen unus sed tres eiusdem structure et dispositionis, sed non eiusdem quantitatis. Unus enim qui principalis est habet fere 40 cubitos in longitudine, alii duo circa 24, quadrati omnes et muris fortissimis, de lapidibus maximis et durissimis ad altitudinem haste unius circumdati in quibus etiam colligitur aqua et exaltatur quod ad omnem partem aqua defluit ultra muros, et deducitur per tracones et aqueductus per totam planiciem tyri. Et irrigantur de aqua ista cardini et orti vinee et ficeta et oliveta et canne mellis que in tanta quantitate ibi sunt et cresunt in partibus illis quod dominus tyri ut dicitur aliquociens recipit inde in redditibus 10 milia bisanciorum aureorum. Distant autem fortes isti a mari magno modicus amplius quam ad iactum arcus et in isto modico spacio impellunt quatuor rotas molendini valde magnas et statim in mare fluunt, et sic posset de facili comprehendi quantas commoditates prestent incolis fontes isti.

De fontibus illis ad unam leucam modicam est civitas tyrensis ab accon sicut dictum est directe contra aquilonem sita de cuius preconio parum scribo quia et ezechiel et prophete alii de ea plurima conscripserunt. Est autem valde capax et magno murorum ambitu in [quinque pedes passum faciunt passus quorum centum viginti quinque stadium [?] milia [ides] octo facit stadia duplicatum [???] leuci][[7]](#footnote-7) (**233v**) rupe durissima in corde maris sita, et undique mari circumdata nisi contra orientem. ibi eam nabuchodonocor primo, postea allexander, fecerunt contiguam terre, vix ad iactum lapidis ubi tamen cincta est triplici muro fortissimo et altissimo et ad 35 pedes spisso. Qui etiam muri sunt muniti 12 turribus fortissimis quibus in omnibus partibus mundi me vidisse non recolo firmiores. Quibus etiam turribus continutur arx civitatis munitissima habens quinque turres fortissimas quam expugnare non deberet totus mundus. Multe sunt in ea reliquie sanctorum: Origines ibi sepultus est et sunt ibi columpne ita magne marmoree et aliorum lapidum quod stupor est videre.

Ante portam eius australem ad iactum duarum sagittarum ostenditur locus predicationis Ihesu Christi ubi mulier extulit vocem de turba, dicens “beatus venter qui te portavit” et cetera et lapis in quo predicans stetit Ihesus. Qui locus numquam arena aperitur licet arena illa levis sit et volatilis sicut apud nos[[8]](#footnote-8) nives motu venti in yeme volare solent et cumulos magnos facere. Iste enim locus in medio arenarum semper nudus remanet et estate et yeme, quod est in terra sancta valde rarum. Est etiam locus ibidem magis viridis et herbosus ubi dicitur mulier illa sedisse que extulit vocem de turba.

Recedentibus de tyro versus sydonem primo ad duas leucas occurit fluvius elenterus ad quem usque yonatas persecutus est regem demetrium. Iste fluvius venit de yturea sive galilea gencium de confinio illo quod dicitur terra teoph et fluit sub castro beaford quod fuerat milie templi, procedens iuxta orma quousque iosue persecutus est 24 reges et sic decendit in mare magnum.[[9]](#footnote-9)

Ultra fluvium istum ad duas leucas est sarepta sydoniorum in littore maris ante cuius portam ostenditur locus ubi elyas venit ad viduam sareptenam. deinde est quedam capella edificata ubi eius filium suscitavit et ubi erat cenaculum in quo quievit.

De Sarepta ad duas leucas est Sydon magna quondam, cuius ruine adhuc eius magnitudinem attestantur que etiam vix crederentur si sribotetur[[10]](#footnote-10). Est tamen de ipsis ruinis alia modica civitas edificata munita quidem multum si haberet defensores. Et est fere tota in corde maris sita habens hincinde duo castra multum munita, unum in colle contra campum et, aliud in rupe quidem in corde maris quod edificaverunt primo teutunici peregrini. Et modo ruina ista cum terra ad[i]acente sub domino sunt milicie templi. Terra fertilis et amena habundans omnibus bonis et aere sanissimo et non vidi in terra illa locum mihi plus placentem.

Ducilibanus distat ab ista civitate per leucam et dimidiam et ibi habetur vinum delicatissimum de quo dicitur in propheta memoriale eius vinum libani. ante portam Sydonis ostenditur una capella in qua etiam celebravi. in quo loco locutus est domi[n]us cananee et sanavit filiam eius.

In via que ducit cesaream philippi et ytuream ultra sydonem ad novem leucas est civitas valde nobilis et antiqua beritus, ubi dicitur domi[n]us predicasse, ubi etiam iudei eius ymagini illudentes et eam crucifigentes de pasta factam ut dicitur sagwinem de ipsa miraculose in magna quantitate fuderint,[[11]](#footnote-11) que in veneratione habetur per totum orbem.

Hucusque contra partes aquilonis processi. In laodicia loca non vidi sed ex relacione dedici nobiles ibi esse civitates quas christiani incolunt (**234r**) in littore maris sitas,[[12]](#footnote-12) et primo post berithum ad novem miliaria gibilech que in ezechiele ubi de tyro agitur biblium appellatur; deinde ad 4 miliaria botrum, deinde 6 milia metropolym[[13]](#footnote-13) que est civitas nobilis et munitisima sicut tyrus, habundans tam pomeriis et vineis quam aliis comoditatibus que dicuntur inde dari omnibus locis mundi.[[14]](#footnote-14)

Iuxta hanc est fons ortorum fluens impetu de libano qui amenitate sua commendat totam terram mirabiliter. Iuxta hanc etiam in ipso fundo maris de mediis aquis eius erumpit fons dulcis et bonus valde de quo aquam hauriunt cives ipsi. Post tripolim sequitur tortoso civitas gloriosa que sita est in patriarchatu anthioceno, antiquitus incoradum dicta, quasi ante rodum sita in maris corde. Iuxta hanc contra libanum situm est archis castrum quod arachdius post diluvium edificavit ut dicit gloza paralippomenon, et ultra antetriadem est nobilissima et maxima civitas laodicia, que communis est et Christianis et Sarracenis. de cuius ruinis et structuris mirabilia referunt. post hanc sequitur celesuria in qua est anthiochia, deinde armenia minor que etiam Cilicia nel Licia vel certe Lycaon dicitur, in qua est metropolis tharsus civitas, de qua fuit paulus. Ultra sequitur turbia in qua sunt yconium, terbon et listris. que regio pro parte capadocia dicitur et est metropolis huius cesarea capadacie. Hucusque contra lineam aquilonis directam sufficiat processisse.

Transeamus iam versus orientem, nos ab aquilone paululum retrahentes, et incipiamus ab accon a centro ut diximus unamquamque distinctionem pervagantes et semper in fine in accon revertentes. In secunda igitur distinctione que ab aquilone versus plagam orientalem incipit declinare procedendo de accon ad 4 miliaria occurit mons fortis castrum quondam domus theutonice sed nunc penitus est destructum. Inde procededo directe contra damascum ad 4 leucas occurit toronum, castrum munitum valde et alto loco situm, distans a tyro per septem leucas, quod etiam domi[n]us tyberiadis contra tyrum edificaverat cum essent in ea sarraceni. deinde ad tres leucas civitas antiquitus asor dicta in qua habitavit iabin rex ille potens qui cum yosue cum 24 regibus pugnavit ad aquas maron de qua etiam dicitur iosue xi munitissima flamma consumpsit.[[15]](#footnote-15) Ista circa tempora incarnacionis domini dicebatur iothapata, et est in galilea gentium sive yturea sicut et turonum. quam etiam iosephus mirat[[16]](#footnote-16) contra romanos et in ea obsessus et captus fuit sicut ipse michi testatur.[[17]](#footnote-17) Et fuit munita valde et monstrantur eius ruine usque in presentem diem. Ista distat a tyro per vii leucas contra orientem.

deinde contra damascum procedendo ad vi leucas occurit belenas in pede lybani montis sita, que quondam lesen vocabatur et cum esset procul a sydone, hoc est fere v leucis, et cum nemine quidquam societatis haberet, sita in regione rocholo, ceperunt eam filii dan et appellaverunt eam dan nomine patris sui. Unde dicitur sepe congregatus est omnis populus a dan usque bersabee. postea philippus tetrarcha appellavit eam cesarem philippi in memoriam scilicet sui nominis et honoris tyberii cesaris. dicta est etiam paneas grece, sed nunc communiter dicitur belenas.

Super hanc hinc inde in declivi in latere montis lybani oriuntur duo fontes yor et dan qui post modicum confluentes officiunt yordanem qui post longos (**234v**) circuitus mare galilee ingreditur. medio tamen loco inter mare galilee et civitatem belenas yordanis fluvius quandam vallem ingrediens in stagnum colligitur, quod dicitur ad aquas maron ubi sicut in yosue dicitur yosue cum iabin rege asor et aliis 24 regibus reflexit[[18]](#footnote-18) et victor existens persecutus est eos usque ad aquas masrepha et usque ad sydonem magullin[[19]](#footnote-19). hec aqua tempore esti pro magna parte exiccatur et cresunt ibidem herbe et arbusta et herbe multum condense et tunc latitat ibi multitudo leonum ursorum et aprorum, et sunt ibi venaciones regie.[[20]](#footnote-20) Medietas huius vallis constituta est in hac secunda distinctione, alia medietas in sequenti, tercia videlicet de qua ibi dicam. Terra autem que est ultra has aquas et etiam ultra yordanem usque ad lybanum qui heret ad sinistram et usque ad montem hermon appellatur, in yosue planicies libani, alias autem pars traconitidis regionis. et hec sufficiant de hac distinctione secunda.

In tercia autem distinctione huius quarte aquilonaris que terminatur in ipsa linea orientis, incipiendo ab accon primo occurrit terminum casteli dicti Iudith, quod distat ab accon 4 leucas, deinde castellum regium ad iii leucas. post hoc, ad 4 leucas, vallis semini ubi abir cyneus extenderat thabernaculum, cuius uxor iahel ibidem sysaram clavo thabernaculi in terram defixit.

ab isto loco contra austrum fere ad 4 leucas est civitas sepheth et castrum munitissimum quod fuit milicie templi, sed nunc soldanus possidet illud. Inde fere contra aquilonem ad quinque leucas contra vallem semini est codes neptalim, de qua fuit barach, civitas fugitivorum nobilis valde et habundans omnibus bonis. In ista etiam adhuc ostenduntur magne ruine et sepultra gloriosissima antiquorum.

De sapheth[[21]](#footnote-21) ad duas leucas contra orietem sive mare galilee modico intervallo ostenditur mons in quo dominus pavit quinque milia hominum, et fecit sermonem ad discipulos, et descendens tetigit leprosum. De cedes ad duas leucas alia est medietas vallis sive aquarum maron de qua dictum est supra. Transit autem Iordanis per medium huius vallis et egrediens de ipsa ripa contra orientem dirigit cursum suum ad civitatem corrosaim, et ibi mare ingreditur galilee. Tota autem hec regio que littus iordanis occidentale occupat usque ad montes tyriorum et sydoniorum et acconeum, qui pheniciam ab ipsa seperat tam in ista tertia divisione huius quarte aquilonaris quam in secunda yturea dicitur sive galilea gentium sive kabul. Regio vero que est ultra iordanem etiam aquas maron et occupat littus iordanis orientale a civitate belenas sive cesarea philippi per planiciem libani usque ad montem hermon et civitate baalgat et inde contra austrum usque ad terminos bostron et mare galilee per viam que ducit ad occidentem usque corrozaym appellatur traconitidis, eo quod terra illa omnino aquis fluvialibus careat et indigene de aquis pluvialibs collectis in cisternis per tracones aquas de loco ad locum oportunum ducant ut et se et pecora sua alant. Hec ergo dicta sufficiant de quarta septemtrionali.

Sequitur de quarta orientali. huius principium, sicut omnium aliarum, incipit in accon et procedit directe contra ortum solis equinoxialem iuxta latus castra sephet australe in pede montis qui vocatur mensa. in quo loco apparuit dominus vii discipulis piscantibus post resurrectionem et inde per capharnaum et corrozaym ascendit in montem seyr usqe (**235r**) ad lacus cedar septemtrionale et inde usque in aran. hec linea ad litteram est via que ducit ad occidentem, sicut dicitur in thobia, sive via maris trans iordanem galilee gentium, sicut dicitur in Ysaia. Per hanc enim viam negociatores de aran et de monte seir et bovawini qui sunt madianite multas merces ducunt in accon et reducunt in camelis qui maxime habundant in partibus illis.[[22]](#footnote-22)

Procedendo igitur de accon per primam divisioem quarte orietalis ad quinque miliaria de accon occurit casale quoddam quod dicitur sanctus georius ubi dicitur sanctus idem natus fuisse. Inde austrum fere ad duas leucas naason, de qua legitur in thobia et inde ad eandem plagam ad duas leucas dotaym opidum valde amenum super montem betulie ubi ioseph invenit fratres suos, et elizeus circumdatus a syris eos duxit in medium civitatis samarie. De naason ad duas leucas contra orientem, de dotaym fere ad tres, est[[23]](#footnote-23) neptalim civitas tobie nunc casale valde modicum non longe saphet.[[24]](#footnote-24) De neptalim ad duas leucas contra orientem supra mare galilee bethsaida civitas andree et petri et philippi. Inde ad ii leucas contra meridiem magdalum castellum supra mare galilee, a quo maria magdalena dicitur oriunda, cuius domum ibidem et vidi et intravi. de Bethsaida ad 1 leucam contra orientem locus ubi stetit ihesus in littore quando dixit discipulis vii pueri “numquid pulmentarium habetis” cuius adhunc vestigia ibidem inde in lapide ostenduntur, et inde ad medietatem iactus lapidis locus ubi viderunt prunas positas et piscem superpositum et panem et est in pede montis in quo dominus quinque milia hominum satiavit, sanavit leprosum, et fecit sermonem.

De loco isto ad leucam unam et dimidiam contra orientem capharnaum civitas gloriosa quondam ubi eius ruine ostenduntur sed nunc valde vilis ita ut ne[[25]](#footnote-25) impletum sit verbum Ihesu Christi “et tu capharnaum si in celeum[[26]](#footnote-26) ascenderis in infernum demergeris.” De capharnaum ad ii leucas contra orientem iordanis fluvius intrat mare galilee in cuius ulteriori parte littoris videntur adhuc ruine corrosaym in littore maris galilee. In hoc loco incipit ascensus montis seyr sive ydumeo. De corrozaym ad 4 leucas contra orientem in monte seir cedar munitissima et quondam gloriosa valde in alto monte sita.[[27]](#footnote-27)

Et nota quod a planicie lybani que incipit sub montem hermon et protenditur per civitatem boston sive bosra ut dicebatur antiquitus et deinde per totum montem seir sive edom usque ad possessionem dimidie tribus manasse que possedit terram og regis basan per totum littus iordanis orientale et maris galilee dicebatur ydumea vel mons seir vel edom contra desertum maris rubri, de quo dicitur genesis xiiii quod codorlaomor et alii reges cum eo percusserunt amorreos[[28]](#footnote-28) qui habitabant in monte seyr, et in deut. “transibimus per terminos fratrum nostrorum filiorum esau qui habitant in seyr et timebunt” et cetera. que ibi sequuntur et infra dicitur ibidem: “In seir olym habitabant horrei quibus expulsis atque deletis habitaverunt filii esau pro eis.” In isto autem monte seyr sive[[29]](#footnote-29) edom vel etiam ydumea habitavit esau eo tempore, quo iacob rediit de mesopotamia syrie, unde et occurrit illi iuxta vadum Iacoth. unde gen. 22 dicitur quod cum transivisset phanuel, qui locus est non longe a sochot ultra iordanem in pede montis seir, et distat ab alio monte seir amplius quam 30 dietas, cum inquit transivisset phanuel, ortus est ei sol et infra elevans autem oculos vidit venientem esau et c. qui nullo modo venire (235v) poterat de alio monte seyr quia multum distabat ut dictum est.

Est autem tota terra ista a civitate bosra usque ad terram duarum tribuum montuosa nimis et alta valde, et incipiunt in ipso littore maris galilee surgere montes iste et videtur super mons altior monte.[[30]](#footnote-30) Terminatur etiam terra ista ubi iordanis egreditur de mari galilee fere contra civitatem bethsan et montes gelboe et deinceps est littus orientale iordanis duarum tribuum et dimidie usque ad campestra moab supra iordanem contra iericho. Ultra vero est littus[[31]](#footnote-31) idem usque ad finem yordanis per totum descensum maris mortui ad vi dietas filiorum moab. Postea sequitur terra amon et huic succedit mons seir alius qui se extendrit usque ad cades barne et desertum pharan, habens a latere synai. et hec sufficiant in secunda divisione huius quarte orientalis.

Primo post accon[[32]](#footnote-32) ad 4 leucas occurrit Cana galilee ubi dominus convertit aquas in vinum et hodie locus ostenditur ubi steterunt ydrie et triclinium ubi erant mense. Sunt tamen hec loca terre sancte ubi dominus legitur aliqua operatus sub terra et descenditur ad ea interdum per multos gradus ut locus annunciacionis, nativitatis et iste in cana galilee et cetera fere omnia loca sancta que sunt ut dixi sepe longe sub terra. cuius non puto aliam esse causam nisi quia per frequentes destructiones superius ruine sunt complanate, et Christiani semper vera loca in quibus hoc vel honc accidit ad ea investiganda nituntur quantum possunt.

De cana galilee procedendo ad orientem versus tyberiadem est quedam villa nomine beelma de qua legitur in iudith quod holofernes vadens cum exercitu bethuliam venit iuxta eam. huius ville ruine ostenduntur et situs eius que grandem ipsam fuisse indicant. distat autem a cana ad iii leucas. Item ab eadem villa per duas leucas versus tyberiadem supra dothaym est mons bethulie ubi iudith occidit olofernem, locus munitus valde sed penitus desertus, ubi locum castrorum olofernis et vallem in qua se iudith lavit et quam gyravit in bethuliam redeundo diligentissime investigavi. Mansi etiam in dothaym una nocte.

De bethulia ad v leucas super mare galilee Tyberias civitas, olym Teneroth dicta, unde et mare galilee aliquando mare ceneroth dicitur, sed ab herode detrarcha tyberias est appellata. Est autem civitas magna valde et sunt ibi balnea medicinalia in littore maris et est terra eius in circuitu fertilis valde supra modum.

De canna galilee ad ii leucas contra austrum sephorum civitas de qua narratur ioachym pater beate virginis oriundus fuisse. Inde ad ii leucas fere contra austrum aliquantulum declinando ad partem orientalem nazareth civitas, illa dilecta, ubi flos ille florum de radice yesse pullulavit. distat autem ab accon per vii leucas, quod spacium melius estimare potui quia sepius illud petransivi. videtur michi esse sicut de magdeburg in barboy.[[33]](#footnote-33)

de nazareth ad iii leucas contra orientem mons thabor in quo transfiguratus est dominus, ubi hodie ostenditur ruina trium thabernaculorum. in pede eius ostenditur locus ubi melchisedeth occurrit abrahe a cede regum revertenti. In hoc monte sunt ruine maxime pallaciorum et diversorum edificiorum in quibus latitant leones et multe alie bestie et sunt ibi regales venationes et in bestiis et in avibus. In descensu montis contra occidentem est capella una ubi dominus dixit “nemini dixeritis visionem.” In descensu eius contra (**236r**) orientem est torrens cyson ubi barach pugnavit cum sysara. Ultra torrentem contra austrum fere sed aliquantulum ad orientem est mons hermoniim de quo dicitur in ps iii ps. in cuius latere contra super torrentem cyson est villa endor, ubi ad instanciam saulis phitonissa suscitavit samuelem. Item de nazareth ad 4 leucas de monte thabor ad 3 mons hermon alter in cuius latere aquilonari est civitas naym ubi dominus suscitavit filium vidue extra portam. Iste mons ab isto loco extenditur contra orientem versus mare galilee fere ad 5 leucas et terminatur longe ab illo loco in quo yordanis mare ingreditur galilee, et hec sufficiant de secunda divisione huius quarte.

In tertia divisone quarte orientalis de accon ad 4 leucas contra austrum est prima pars montis carmeli[[34]](#footnote-34) et locus ubi elyas accidit prophetas sacerdotes baal in torrente cyson in pede montis eiusdem. qui eciam torrens post modicum intervallum ibidem mare magnum ingreditur. 1 leuca a castro cayphe, sed tribus a civitate acconensi, ab isto loco ad 3 leucas bonas, cahym mons, ubi lamechs occidit cayn. Inde ad 8 leucas contra austrum est castellum quod antiquitus magedo dicebatur ubi mortuus fuit ochosias rex iuda quem iheu rex israhel wlneraverat in iezrahel, ubi etiam rex yosias iuda occisus est a rege egipti. huic loco adiacet campus magnus qui campus[[35]](#footnote-35) dicebtur. In iudith autem campus magnus esdrelon, nunc ab omnibus communitur dicitur campus fabe, propter opidum in medio eius situm quod faba appellatur, et distat a civitate affech ad iactum trium sagitarum. Est autem in rei veritate campus iste planicies galilee que cingitur ab oriente mari galilee et yordane[[36]](#footnote-36) ab austro monte effraym et samaria, ab occidente partim monte effraym, partim monte Carmelo, ab aquilone montibus phenicie qui pheniciam dividunt et galileam, et habet in longitudine plene v miliaria tentonica vel amplius, fertilis supra modum vini et frumenti et omnium bonorum que gignere solet humus, et aere saluberrimo, ita quod videtur michi quod terram non viderim meliorem, si esset in manu Christianorum.

de cayn monte contra orientem ad tres leucas mosra villa sita in torrente cyson, duas leucas fere a civitate naym et a pede montis hermon. Inde ad unam leucam iuxta viam que ducit iezrahel ad dextram ad iactum trium balistarum apech civitas, ubi syri pugnaverunt contra regem israhel, quando dixerunt “dii montium sunt dii eorum pugnemus cum eis in vallibus”. de affech ad duas leucas fere contra orientem in latere montis hermon suna civitas de qua fuit sunamitis illa que suscepit helizeum, cuius etiam filium suscitavit, ubi philistiim castrametati sunt quando saul venit in gelboe. Unde fuit sunamitis que calefecit david.

De suna quatuor leucas fere contra yordanem li leuca a yordane inter ipsum yordanem et montem gelboe civitas antiqua bethsan, in cuius muris philistei suspenderunt corpus saul et filiorum eius. hec postea dicta fuit scitopolis, nunc iterum bethsam apellatur et est locus deliciosus nimis. De bethsan 4 leucis contra occidentem in pede montis gelboe fons yezrahel ad quem philistei transtulerunt castra sua de suna civitate. De isto fonte ad dimidiam leucam yezrahel civitas quondam regalis nunc vix habet xx domos (**236v is empty, 237r**) in pede occidentali montis gelboe sita ubi adhuc vidi agrum naboth yezrahelite. de yezrahel ad ii leucas, ut dictum est, contra aquilonem est civitas suna in pede australi montis hermon et duabus leucis a monte gelboe.

isti duo montes ita sunt dispositi ut hermon sit ab aquilone,[[37]](#footnote-37) gelboe ab austro, et in medio sit planicies duarum leucarum lata et 4 leucarum longa, et protenditur longitudo ab occidente in orientem, latitudo vero ab aquilone ad austrum sicut et longitudo et latitudo ipsorum montium. In ista planitie sepe habiti sunt magni conflictus. Ibi enim gedeon superavit madianitas. Item saul superatus est a philisteis et plures alii.[[38]](#footnote-38) nostris eciam diebus tartari cum sarracenis ibidem habuerunt conflictum valde magnum. ista planicies est principium convallis que dicitur illustris propter sui fertilitatem, et extenditur de fonte iezrahel, de quo dictum est supra, usque ad planiciem iericho et finem yordanis[[39]](#footnote-39) ad mare mortuum.

iezrahel sita est in pede occidentali montis gelboe, habens in prospectu planiciem galilee ad residuam contra samariam et terram galaad, ad quam itur de iezrahel in latere eiusdem montis gelboe, per viam valde planam usque ultra iordanem. Per hanc viam venit iheu de ramoth galaad quando dixit “speculator video ego globum”.

nec est verum quod ducitur de monte gelboe quod in eo nec ros nec pluvia descendat, quia, cum in die beati marthini essem in valle iezrahel sub monte, vidi pluviam maximam supra in monte, cuius etiam aque ad nos de monte descenderunt. verum est quod steriles sunt et aridi et petrosi sicut et omnes montes israhel.

de iezrahel usque ingennium contra austrum quinque leuce fere est opidum muratum quidem sed collapsum situm in pede montis effraym.[[40]](#footnote-40) ibi terminatur galilea, que est fere tota campestris et plana, et incipit samaria que omnino est montuosa. De isto opido usque ad cumulos yordanis contra orientem sunt fere ix leuce. Item de isto opido fere ad v leucas contra austrum samarie civitas, nunc sebaste dicta, quondam caput regni israhel, nunc peccatis exigentibus nec uniam habet domum nisi tantum duas ecclesias. unam in summitate montis, ubi quondam fuit pallacium regis in proximo ubi quondam decollatus est beatus iohannes baptista, ut ab incolis grecis ibi dicitur, demonstrantibus etiam carcerem in quo dicunt eum decollatum. quod tamem falsum esse reputo, quia et cronice et iosephus dicunt eum decollatum in castello macheronta quod est ultra iordanem in terra galaad. preterea herodes iste qui de collavit Iohannem erat thetracha galilee et regionis trans flumen iordanis que est terra gala ad scilicet duarum tribuum et dimidie, et nichil omnino potestatis habuit in samaria, sed erat iudea et samaria sub procuratione pylati. Secunda ecclesia est honore eiusdem sancti ioh. baptiste in qua sepultus fuit inter heliseum et abdyam et vidi sepulcrum eius sed non intravi ex causa.[[41]](#footnote-41) Tales autem ruinas non vidi in terra cum tamen magnas et multas viderim sicut in samaria, nec est ita disposita civitas ut videtur velle magister in historia super verbo illo “Si sufficiet omnis pulvis samarie pugillis omnis populi qui sequitur me.” Videtur enim velle quod murus civitatis et superficies montis erant equales et desuper civitas edificata (**237v is empty, 238r**) quod non erat. murus enim civitatis erat fere in pede montis firmus valde turribus et interius mons paulatim in altum surgens et circumseptus edificiis quasi botrus vue granis consitus et tendens in.[[42]](#footnote-42)

Regia erat hec civitas in monte pulcra nimis ubi videntur adhuc columpne immirabiles que sustentabant pala et deamblatoria. in circuitu montis infra subregia et mansionibus militum in loco ubi erat forum rerum venalium adhuc fere per totum circuitum circundant columpne marmoree montem stantes hinc inde, que continebant testudinem platearum. Breviter nescio quid magni non possit dici de civitate ista que ad tantam miseriam nunc devenit ut nulla penitus sit in ea domus sed sit vinea tantum et ortus olyvi, sicut et facere voluit achab rex iuxta pallacium suum, quod habuit in samaria de vinea naboth lsrahelite, et in sancto dei iudicio factum est ita. situs huius urbis erat pulcher valde, inde enim erant prospectus usque ad mare yoppe, et usque ad antipatridam et Ramatham per totum montem effraym usque cesaream et carmelum maris, et habundabat fontibus et ortis et omnibs bonis que requirit mundus. De samaria ad tres leucas contra orientem tersa civitas in monte sita, in qua erat regnum priusquam in samaria. Item de tersa v leucis contra orientem mons et terra taphne que erat sortis manasses et extenditur usque ad iordanem.

De sebaste contra austrum duabus leucis fere ad dextram mons bethel. Inde ad dimidiam leucam mons dan supra civitatem sychem ad sinistram, in quibus duobus montibus Ieroboam filius nabath posuit duos vitulos aureos ut dicitur 3 regum. Inter montes istos sita est civitas Sychem que nunc neapolis dicitur, omni amenitate habundans, ut vere locus deliciarum dici possit, sed munita non est, nec ullo modo muniri potest nec aliud restat nisi quod hostibus ab aquilone intrantibus cives ad austrum fugiendo exeant si sunt pauciores. Non longe a porta eius australi est puteus iacob ubi dominus sedit sitiens[[43]](#footnote-43) supra fontem. super fontem istum ad dexteram est mons garizim ubi est adhuc antiquum phanum habens hospitale de quo dicitur ii libro macha[beorum] quem etiam locum dicitur mulier inmiisse quando dixit ad dominum pares nostri in monte hoc adoraverunt. Ad sinistram autem fontis iacob ostenditur mansio iacob, et predium, quod dedit ioseph filio suo.[[44]](#footnote-44) Inde ad quatuor leucas contra austrum ad dextram secus viam lempna ad quam obsidendam venerat sennacherib quando recesserat de lachis. Inde ad iii leucas contra austrum opidum archiatananoth de tribu effraym, ubi est terminus ipsius tribus contra bennanim que fuit milicie templi. Item de isto opido ad 1 leucam contra austrum gabaa saulis, ubi oppressa fuit uxor levite de monte effraym, que venit de bethlehem iuda. de gabaa ad i leucam.[[45]](#footnote-45) de ista rama dictum est illud vox in rama audita est et cetera Rama civitas iuxta viam ad sinistram.[[46]](#footnote-46) inde iii leuce usque in iherusalem.

de sichem ad 4 leucas ultra in fine montis effraymin ipso descensu phesech, villa non longe a doch castello ubi ptolomeus lagi filius captivum tenuit et tandem interfecit symonem machabeum et uxorem eius. in ista villa phesech est finis montis effraym et descenditur ad campestria yordanis contra montem phogoe qui est oppositus illi loco ultra iordanem contra solis ortum in terra moab, deinde mons phasga, postea nebo in quos balach filius sephor duxit balaam filium beor filiis israel (**238v**) manentibus in campestribus moab. ultra iordanem de phesech ad v leucas fere ad austrum modicum decinando ad orientem galgala ubi castrametati sunt filii israel transito iordane sub monte quarentene, ubi etiam circumcisi sunt et multa alia facta sunt pluribus nota[[47]](#footnote-47).

de galgalis ad dimidiam leucam mons quarentene ubi ieiunavit dominus 40 diebus et 40 noctibus, et temptatus est. sub ipso monte oritur et effluit fons helizei quem de sterili fertilem et de amaro potabilem fecit. De galgalis ad i leucam inter orientem et austrum lericho civitas quondam nobilis, nunc autem ita humilis ita ut nec vestigium sit quod fuit ibi civitas. De iericho sunt due leuce ad iordanem contra orientem ubi ostenditur capella in honore sancti iohannis baptiste ubi christus creditur baptizatus iuxta eniiim et salim non longe a monte gelboe in bethania que est supra iordanem tribus leucis.[[48]](#footnote-48) De iericho duabus capela beati io. contra austrum mare mortuum sive mare salis sive solitudinis sive dyaboli sive salinarum.[[49]](#footnote-49) Istud mare dividit arabiam et iudeam, et est in eius littore orientali terra moab et amon et mons seyr quem olym inhabitaverunt horrei, de quo dictum est supra, et extenditur usque ad desertum phares et cades barne. Est etiam ibidem mons gregalis castrum quod bodie Kac dicitur, olym petra deserti dicebatur. cui adiacet civitas petra quondam sedes archiepiscopalis que quondam fuit Rabach filiorum ammon, quod cepit david. In littore eius in mari occidentali primo est opidum quondam valde amenum Sangor dictum, sub monte engadi, quinque leucis de iericho, ubi quondam fuit vinea balsami, ubi sunt munitissima loca, post ea collis achile et civitas Ceila in quibus locis latuit david et sequitur postea desertum sur et desertum quod de bersabee ad montem synai.[[50]](#footnote-50)

In littore eius orientali sita est segor in parte arabie ubi est statua salis in quam versa fuit uxor loth. ad quam videndam multum anhelabam, sed dixerunt michi sarraceni in iericho quod distabat per ii dietas et erant loca per que trasiturus eram periculosa nimis propter leones et vermes et bestias alias. preterea bendwini,[[51]](#footnote-51) qui sunt madyanite, excubant in locis illis agentes custodias circa camelos et dromedarios et pecora sua. qui sunt homines omnino silvestres numquam sub tecto sed semper sub divo degentes, qui nulli parcunt sexui vel etati, sed sunt latrones crudelissimi et fures et omne quod occurrunt occidunt et despoliant. et dixit michi admiraldus de iericho quod 20 sarraceni armanti non possent transire loca illa. Sepe etiam ut dicebant mare illud excrescit ut operiat statuam illam totam et sepe videtur usque ad pectus vel usque ad genua loco medio stans inter civitatem segor et mare. ista retraxerunt me quod non processi.

Mare istud habet in latitudine plene vi leucas superfumans et tenebrosum de vaporibus quasi caminus sit inferni. multa alia dicuntur de ipso que melius ipse nostis[[52]](#footnote-52) et ideo pertraseo. Minus[[53]](#footnote-53) etiam scribitur et dicitur de ipso quam sit.[[54]](#footnote-54) in rei veritate scire enim debetis pro certo, quia quod oculis vidi et plures alii mecum secure possum dicere, de vapore huius maris. tota vallis que dicebatur vere dici poterat illustris a fine australi eiusdem maris, qui est in deserto pharan, usque ad terram raphne, fere per x dietas. ita est reddita inutilis ut nec gramen aliquod perferat omnino per totam (**239r**) longitudinem suam et latitudinem que fere ubique est quinque vel vi leucarum. etiam cernitur locus iuxta iericho ubi palme et comelle irrigantur de fonte helizei. o[[55]](#footnote-55) tremendum per certo iudicium dei qui ita peccatum persequitur sodomorum ut etiam terra, ut ita dicam, penas luat incolarum ultra 4 milia iam annorum. a dexteris nichilominus, et a sinistris, omnes montes steriles sunt ad v leucas. preterea iordanis ipse suas aquas non admiscet ipsi mari sed absorbetur a terra ad unam leucam priusquam illuc veniat.[[56]](#footnote-56) Mare tamen inundare dicitur de pluviis et nivibus montium circumiacentium ut de terra moab et amon et aliarum regionum.

De galgalis ad duas leucas, de fonte helisei tantumdem contra aquilonem, in montanis a latere quarentene hay civitas quam expugnavit iosue.[[57]](#footnote-57) inde ad 1 leucam contra aquilonem betheI civitas in tribu benyamyn, ubi iacos videns in mesopotamiam dormivit super nudam humum et lapidem supponens capiti vidit scalam tangentem celos. Erant autem qui hoc iherusales factum dicunt quia eo tempore, ymmo multo prius, ierusalem erat civitas gloriosa. Iuxta hanc est luza que est in tribu effraym. De bethel ad unam leucam contra aquilonem palma delbore inter ipsam et rama. medio loco inter palmam delbore et ierusalem anatot viculus sacerdotum benyamyn. unde fuit Ieremias.

de Iericho 4 leucas contra orientem in via que ducit ierusalem ad sinistram deserti quarentene adomin casale, ubi ille qui descendit a iherusalem in iericho incidit in latrones, quod ibidem moderno tempore multis contigit et ideo locus idem hodie quod interpretatur[crossed out] theutonice rotinburg interpretatur appellatur, propter multum sangwinem ibi fusum. Est enim horribilis locus et valde periculosus.

inde ad ii leucas contra occidentem baurim casellum unde fuit Semey qui maledixit david, in alto monte situm, cui ad iactum unius arcus vel modico amplius adiacet bethania, castellum marie et marthe, in eodem monte fed modicum dimissius situm. Inde media leuca usque iherusalem sed bethphage est in medio sita, et transit via in medio australi montis oliveti, habens ad sinistram \* montem offensionis et vallem gehennon. de iherusalem 4 leucis contra aquilonem fere sed declinans aliquatulum ad occidentem sylo ubi primitus fuit thabnaculum fedeis multis diebus. Inde ad 1 leucam bethoron superior ad dexteram euntibus iherusalem.

Iherusalem, civitas dei summi, domina mundi, de qua dicta sunt et dicuntur gloriosa, sita est in terra montuosa, habens ubique in circuitu terram fertilem et bonam, preter quam contra orientem et iordanem. distat ab accon civitate 36 leucis, ipsi qui est contra aquilonem, de sebaste 17 leucis, de sethim 13, de nazareth 27. hee omnes sunt contra aquilonem. De yoppe 13. hec est fere occidentalis sed declinat ad aquilonem. de iericho 7 leucis. hec est orientalis. De bethleem duabus, de thecua 4, de ebron vi. Hee sunt australes. Sed quia que in ea facta sunt christi sonant ecclesie universe non credo quin quilibet christianus hec recolat devotius [cum die] suo agens gratias redemptori qui in ea nostram salutem est misericorditer operatus. Est autem sita in declivi latere montis dupliciter et ab austro scilicet et ab occidente. Ab austro quidem sita est in latere montis syon, ymmo in ipso monte et super ipsum et ita descendit eius longitudo ee vettice montis syon se extendens contra aquilonem. ad occidentem habet montem syon et dependet ab ipso eius latitudo contra orientem usque ad torrentem cedron sive vallem iosaphat.

Est autem iherusalem civitas valde magna, et non est verum quod quidam dicunt eam in loco alio edificatam quam fuerit tempore passionis, argumentantes quia dominus extra portam fuit passus et cum locus ipse nunc sit intra menia civitatis non sit in alio loco sita. Hii errant et nesciunt quid loquantur. Civitas enim in latitudine ampaliata est sed nichilominus civitas antiqua adhuc cum toto monte syon est edificata, sed pauci ad modum sunt habitatores in tota civitate pro tante civitatis capacitate. Ubicumque enim sibi placuerit eligit quibus mansionem eo quod domus plures vacent. Videtur autem michi, et in hoc mihi consenserunt qui mecum ibi fuerunt,[[58]](#footnote-58) quod Iherusalem multo sit amplior et longior quam antiqua civitas madeburgum, quam includit murus circuiens de sancto ambrosio usque ad novam civitatem exclusive.[[59]](#footnote-59)

Dispositionem eius antiquam diligentissime investigavi. Erat autem tunc mons syon ab australi parte civitatis capax valde et longus qui ab oriente per circuitum austri usque ad occidentem protenditur, ubi erat turris david, ibique erat rupes prerupta. hec vocabatur mello. ipsa vero turris david sita erat in quodam colle ipsius rupis satis eminenti et vorago ipsa que venit ab austro montis eiusdem usque ad occidentem descendit, ab occidente circa turrim ad partem eius aquilonarem gyrans eam, et ita erat turris ipsa in rupe et in angulo quodam sita. vorago autem que cingebat ipsam descendebat usque ad partem australem montis moria ubi nunc est porta fontis sive aquarum. Et ita erat mons syon a civitate per istam voraginem separatus. hec erat civitas david. Vorago ista nunc repleta est sed eam adhuc deprehendit curiosus indagator.

Ab ista voragine longe infra turrim david contra orientem erat edificatus alius murus civitatis qui incipiebat a pede montis syon in parte aquilonis et procedebat contra aquilonem, cigens civitatem ex parte illa et recuruabatur per portam effraym et benyamyn et portam sterquilinii portam vallis et cingebat aream templi ab oriente et continuabatur cum muro montis syon in porta aquarum sive fontis. Situs etiam civitatis sic est dispositus ut dictum est quod ab austro, hoc est a monte syon, est elevatus et per totum sunitur latus occidentis, et in parte orientis omnino est demissus, ita ut sordes civitatis tempore pluvie descendant per portam sterquilinii in torrentem cedron.

Mons quoque moria in quo est templum domini et palacium regis nunc sunt dimissiora quam ipsa porta sterquilinii, sed non fuit sic ab antiquo, quia de ositus fuit mons per Romanos et missus in torrentem cedron cum omnibus ruinis templi et atriorum, quod adhuc palam est videre. Area templi quadrata est et habet in longitudine et latitudine plene iactum unius arcus. iuxta aram templi ad aquilonem super murum civitatis adhuc cernuntur vestigia turris ananeel sive nebulose sive ophel et est adherens porte vallis.

intrantibus portam vallis ad sinistram occurrit iuxta viam probatica piscina grandis valde que dicebatur piscina sanctior. Hanc fecit ezechias hoc mon obturavit enim superiorem fontem aquarum gyon que prius fluebant in piscinam superiorem sicut et aque syloe et avertit eum subter ad occidentem turris david incidens ferro petram sicut dicitur in [Ecco] et induxit aquas eius per medium civitatis in piscinan ipsam ut in obsidione haberet aquam populus ad bibendum nec poterant eos assirii impedire. Vallis iosaphat (**240r**)

licet adhuc sit valde profunda multum tamen est impleta quod palam est videre. sepulcrum enim virginis gloriose quod ut creditur tunc erat in superficie ipsius vallis nunc est longe sub terra in tantum quod etiam ipsa eiusdem gloriose virginis ecclesia cum sit valde alta et testitudinata cum ipso sepulchro penitus sit sub terra, et vallis desuper tota plana. In superficie tamen vallis est edificium modicum quasi unius capelle quod priusquam quis intraverit oportet[[60]](#footnote-60) per gradus in ecclesia descendere ad sepulchrum. iuxta hanc capellam fere ad 20 pedes est alia capella que vocatur gethsemani in latere montis oliveti adherens rupi sub qua apostoli sompno erant pregravati et ostenduntur adhuc ibidem eorum in lapide sessiones et locus captivitatis Ihesu Christi et impression calvarie eius superius in rupe et liniamenta verticis et capillorum. et in lapide alio impressio digitorum eius quam impressionem dicitur fecisse lapidem apprehedendo cum caperetur a ministris. Et mirum quod de ipso lapide nec pulvis ut ita dicam ullo malleo vel alio instrumento deponi potest et tamen in eo ita plane apparet impressio digitorum dulcis illius Ihesu ac si butyreus fuisset lapis iste.

Inde ad iactum lapidis contra austrum est locus ubbi oravit et sudor eius sicut gutte sagwinis decurrebant in terram, ubi etiam similis lapis est habens impressiones genuum et digitorum de quo similiter nichil omnino potest deponi nullo instrumento vel ingenio. inter hanc locum et gethsemani ascendit via que de Iherusalem ducit in montem oliveti et bethaniam et ad iordanem. De loco isto ad magnum iactum lapidis est piramis iosaphat in pede montis oliveti in fundo vallis. Et contra eam in pede montis syon fons syloe de quo colliguntur aque in piscinam inferiorem que natatoria syloe appellantur in pede montis syon. Accedit tamen ad easdem piscinas etiam fons gyon inferior ministrans eas aquas situs in pede montis syon contra agrum fullonis ubi est aqueductus pistine superioris de quo legitur in ysa[ia]. ad exremum aqueductus piscine superioris iuxta natatoria syloe contra austrum, ad iactum lapidis ultra vallem, est acheldemach ubi est sepultura peregrinorum. Infra vero natatoria syloe et acheldemac est torrens cedron qui colligitur de superioribus partibus civitatis. versus aquilonem iuxta Rama et anathot et longe sub sepulchro domine nostre auditur eius murmuratio sub terra descendentis iuxta natatoria syloe sub montem offensionis in vallem tophet sive gehennon. in qua valle est lapis zoeleth et fons rogel ubi adenias ymmolavit victimas volens regnare, et sunt ibi loca et cardin amenissimi propter aquas que illos irrigant. Multe ecclesie sunt in iherusalem, et tot devocionis loca quod nullomodo in die sufficiat homo ad peragrandum.

Ecclesia sancti sepulchri rotunda est sed golgotana oblonga et utraque tegitur uno tecto. Spelunca scilicet sepulchri viii habet pedes interius longitudinis et latitudinis similiter. Spelunca ante hostium tantundem et in medio eius stat lapis qui fuerat monumenti hostio advolutus. Locus golgata sive calvaria distat ab isto loco 120 pedes. Locus ubi inventa est crux distat a calvaria 10 pedes sed est inferior pavimento ecclesie contra orientem 44 pedibus. Beata virgo non stetit sub cruce ad aquilonem ut quidam fabulantur sed contra faciem filii ad occidentem aliquantulum tamen declinans ad austrum. monstratur enim hodie locus et a fidelibus veneratur ubi cum aliis mulieribus ipsam stetit. Ego per totam noctem a nona diei hora usque ad tertiam sequentis diei fui in galgata ita quod non recessi et celeberavi ibidem ubi ille bonus ihesus se ipsum obtulit sacrificium deo patri missas de passione et legi passionem secundum iohannem ubi fuit ipsa passio celebrate.

Iherusalem sita est in montibus altissimis ita quod in ea plene videtur arabia scilicet terra moab et ammon montes[[61]](#footnote-61) phorgor nobo (**240v**) pasca et tota terra usque ad petram deserti. Est [n] insuper montana que sunt circa campestria iericho sunt alta supra modum et palatim descendant usque ad montem oliveti.

diligentius considerabam omnes montes paulatim descendere usque in iericho et iordanem. accon[[62]](#footnote-62) mons sylo qui distat a \*\*\*\* iherusalem et locis et montibus omnibus terre sancte. De iherusalem ad iii leucas vel plus contra occidentem est emaus ubi dominus agnitus est in fractione panis. De Ierusalem ad v leucas sub monte sylo est bethoron inferior et iuxta ad 1 leucam gabaon ubi pugnavit Iosue cum v regibus. De gabaon ad i leucam contra occidentem est lachis. Inde ad ii inter occidentem et austrum cariathiarim que fuerunt ambe urbes gabaonitarum. De cariathiarim ad ii leucas et dimidiam bethsames opidum ubi reducta fuit archa de ackaron que distat ab illa per iii leucas contra occidentem. De iherusalem usque Ramata ubi natus fuit samuel que etiam armathia dicitur unde fuit ioseph nobilis decurio sunt 10 leuce. Inde iii usque ioppe unde ionas fugit in tharsis. Ibi etiam ostenduntur scopuli ad quos andromoda dicitur secundum fabulas religata. De ierusalem ad ii leucas contra austrum bethlehem est sita in sinistra parte vie que ducit ebron ad iactum arcus. Primo tamen occurrit sepulcrum rachelis ad dextram venientis de ierusalem in bethlehem. ad orientem Bethle hem ad v vel vi iactus arcuum est turris gregis ubi angeli apparuerunt pastoribus. Bethlehem sita est in monte longo sed arto ab oriente se extendente in occidentem, in cuius fine orientali sub rupe quadam que erat in quodam diversorio illuxit nobis oriens ex alto sol iustitie christus deus noster. Iuxta rupem autem illam contra occidentem ad iiii vel ad v pedes dependet rupes alia capacior sub qua erat presepe iumentorum in quo dulcis puer ille ihesus fuerat reclinatus. Non vidi ego nec audivi aliquem qui dixerit se vidisse ecclesiam in toto orbe terrarum ita devotam sicut bethlehemiticanam. sunt enim in ea columpne nobilissime et pulcertudine et multitudine stupende. preterea navis ecclesie desuper et de columpnis usque ad tectum tota est facta opere musivo nobilissimo et pulcherrimo. totum pavimentum ecclesie stratum est marmore diversorum colorum et generum. parietes ex omni parte tecti sunt tabulis marmoreis quarum precium secundum \*\*\* opinionem[[63]](#footnote-63) meam non posset estimari. Incredibilia possent scribi et dici de ecclesia ista. Capella etiam in qua est presepe tota facta est opere musivo et strata marmore.

Sarraceni omnes in veneratione magna habent ecclesiam istam pre ceteris ecclesiis beate virginis. omnes tamen ecclesias multum venerantur. Vidi in ecclesia ista signum mirabile quod michi videtur memorie merito ad laudem beate virginis commendandum. Soldanus enim quidam[[64]](#footnote-64) videns ornatum huius ecclesie et tabulas parietum preciosas mandavit eas deponi et duci in egiptum ut inde pallacium suum in babylonia decoraret. Mira res! artificibus cum instrumentis accedentibus adhuc ipso soldano astante et vidente de sano et integro pariete, quem nec acus videbatur posse penetrare, serpens inmanis exivit et prime tabule marmoree que occurrit morsum unum in medio dedit, et sic tabula per medium latitudinis per transversum confracta est. secundam adiit, terciam, quartam et sic per ordinem ad altitudinem 72 pedum a terra usque ad decimam octavam tabulam (**241r**). et stupentibus omnibus qui aderant et ipso soldano territo [eet] animum quamtocius pre timore revocante, serpens, videntibus omnibus, disparuit. remansit igitur ecclesia et manet usque hodie sicut prius. Tabulas ipsas vidi et numeravi 78 sic divisas. insuper tractus corporis serpentis in singulis tabulis apparent notabiliter quasi cobustio quedam igne facta. Et super omnia mirabile videtur quomodo serpens ille sic procedere potuerit in pariete qui erat planissimus et politissimus sicut vitrum.

Ibi vidi cellam beati ieronimi, lectum eius et sepulcrum, claustrum monachorum, locum interfectionis innocentum, ecclesiam beate paule et eustochium, cisternam in quam stella, dux magorum, dicitur cecidisse. De bethlesem contra orientem ad vii leucas sunt engadi montes et loca tutissima, latibula david, supra mare mortuum ubi erant vinee balsami. Inde ad iii leucas contra austrum achile ubi etiam latuit david. De engadi ad[[65]](#footnote-65) duas ceyla quam conservavit david a philisteis. De ceyla ad vi leucas contra austrum ziph casale ubi habitabant traditores david. huic adiacet desertum maon ad austrum, in quo habitabat nabal carmelus. Inter ceyla et bethlehem medio loco tecua, ubi dormit amos propheta cui ad orientem adiacet desertum tecue. postea sequitur mons seyr et desertum magnum in quo morati sunt filii israel 9[[66]](#footnote-66) annis. de bethlehem contra austrum iiii leucas bechgar villa in loco eminenti sita, iuxta quam stans cum sociis 12 vidi ab oriente arabiam totam et mare mortuum usque ad montem seis et or[[67]](#footnote-67) loca latibuorum david. ab occidenti vero mare magnum usque ioppe et ramatha, omnes quinque civitates philistinorum usque ad ultimam gazaram et bersabee, et blansthe et gardam[[68]](#footnote-68) que site sunt contra desertum sur in via egipti. De bethgar ad 3 leucas contra austrum ebron, illa antiquissima in qua primus ille homo est conditus et sepultus cum coniuge sua, et tres magni patriarche cum coniugibus suis. Apud sepultra eorum fui. Ager damascenus distat a spelunca duplici ad magnum iactum arcus, ubi formatus fuit adam in rei veritate de rubra terra, de qua et tuli mecum et multi christiani et sarraceni idem faciunt, et tamen modica apparet fossio in loco isto. Inde supra montem contra occidentem ad iactum duarum sagittarum est spelunca in rupe quadam in qua adam et eva interfecto abel vixerunt[[69]](#footnote-69) centum annis. Inde ad iactum sagite mons in quo sita fuit ebron, nunc omnino dirutus et eversus contra speluncam duplicem que fuerat tempore christianorum[[70]](#footnote-70) sedes[[71]](#footnote-71). nunc edificaverunt sarraceni castrum munitissimum et illum locum plus venerantur quam aliquem locum sub celo. Inde redeundo in bethlehem ad dimidiam leucam in via fons[[72]](#footnote-72) abrahe fons in convalle mambre et terebintus sub qua dominus comedit abrabam ministrante. Verum est quod antiqua therebintus vetustate consumpta est sed de radicibus eius alia nata est, de cuius fructu et ligno tuli et non est ut quercus sicut quidam opinantur, folia habens modica sicut lentiscus, sed fructum sicut quercus. De ierusalem ad ii leucas fere contra occidentem aliquantulum tamen ad austrum ostenditur domus zacharie, ubi beata virgo salutavit Elizabeth. Inde ad iiii leucas via que ducit ebron eleccos[[73]](#footnote-73) i[d est] vallis botri, unde tulerunt exploratores palmitem cum uva sua. ad dextram eius descendit rivus in quo eunuchum ethiopem baptizavit philippus.[[74]](#footnote-74) De ebron ad ii leucas contra austrum dabir sive kariathsepher, urbs literarum, quam cepit cenez frater caleph et duxit axam uxorem. Hec de tertia parte divisionis orientalis sufficient.

sequitur de prima parte divisionis australis. hec sicut omnes alie incipit ab accon cui adiacet cayphas opidum (**241v**) ad iii leucas in pede montis carmeli ultra torrentem cyson[[75]](#footnote-75) qui mare ibidem influit ad 1 leucam de isto torrente cyson. nota quod licet in rei veritate sit unus dupliciter tamen accipitur et accipi potest, quia dupliciter currit. aliqua enim eius pars currit contra orientem in mare galilee, non longe a civitate bethsan. alia vero currit contra occidentem in mare magnam iuxta caypham et carmelum, quod ex eo contingit quod mons thabor et mons hermon cum non longe distent abinvicem nisi fere per unam leucam, transeunt ad se mutuo et quemdam tumorem terre constituunt. qui tumor ex parte montis hermon maior est et vocatur hermonium in quo sita est civitas endor et iste tumor impedit quod aque descendentes de utroque monte non possunt descendere ad plagam unam sed pars una descendit contra orientem ubi sysara pugnavit contra barach, altera descendit contra occidentem versus mare magnum ubi elyas occidit propheta baal.[[76]](#footnote-76) De cayphas ad iii leucas est castrum peregrinorum, sed euntibus de cayphas ad idem castrum media via ad sinistram est spelunca elye ad mediam leucam. Isud castrum peregrinorum est factum militie templi magis munitum quam umquam vidi aliquem locum. De castro peregrinorum ad iiii leucas similiter in littore maris est Cesarea palestine, et est circumdata ab occidente mari magno, ab orientem[[77]](#footnote-77) palude quadam valde profunda et aquosa in qua dicitur esse multitudo magna cocodrillorum, quod tamen nesciebam cum ibi essem. De Cesarea iiii leucis antitrapada que antiquitus dora dicebatur, nunc autem arsur dicitur et fuit fratrum hospitaliorum sacti Iohannis, quam licet nunc non habeant, solvunt tamen pro ea domino de arsur amplius quam 30 milia bisanciorum singulis annis et eius heredibus in eternum. Ab ista usque ioppe sunt viii leuce. Hec quondam fuit portus iudee. In ea ascendit ionas navim ut fugeret. inde ad v leucas, non longe ad[[78]](#footnote-78) mare est geth civitas non modica. inde ad ii leucas contra austrum bethsames, ubi stetit archa testamenti reversa ab ackaron. Inde contra austrum iiii leucas ackaron civitas. Inde ad iii leucas non longe a mari azotum civitas. ab azato contra austrum in littore maris quinque leucis sita est ascalona, civitas munitissima philistinorum. ab ista sunt vii leuce usque in gazam que nunc gazaris dicitur et est nominata multum hiis diebus. De gaza sunt vi leuce usque bersabee que nunc giblin dicitur et est finis terre sancte contra meridiem et distat ab ebron unam dietam sicut gaza.

Notandum etiam quod iste erant porte et sunt in iherusalem. prima fuit porta david et erat in latere montis syon in angulo occidentis et aquilonis. sic autem dicta fuit eo quod turris david eidem imminebat. dicta fuit etiam porta piscium quia per eam veniebant negociatores de egipto et ethiopia et philistiim et maritima merces diversas adducentes. et de ea procedebat via per tres partes divisa. in monte enim super agro fullonis erat primo divisa et una pars que erat sinistra ducebat in bethlehem et ebron et reliquam terram iuda. alia descendebat ad dextram per vallem raphaym sub castro bethsura quod est v stadiis a iherusalem et hec iterum dividebatur in duas, quia sinistra ducebat in gazam et egiptum contra meridianum, dextra vero ducebat in ioppe et contra maritima loca. Hec porta fuit in antiquo muro et adhuc est et coniungtur ei hodie murus porte illius civitatis que apposita fuit propter sepulcrum domini (**242r**) includendum.

Secunda dicebatur porta vetus et erat ista contra aquilonem in muro veteri et manserat a tempore iebuseorum. Dicta fuit etiam iudiciaria quia ibi iudicia exercebantur et que iudicata fuissent per sententiam executioni mandabantur. Non longe extra hanc portam fuit dominus cruicifixus. Locus etiam ubi sedit pylatus pro tribunali erat iuxta eam. huius vestigia adhuc sunt manifesta. in muro uno[[79]](#footnote-79) novo qui sepulcrum domini appellatur[[80]](#footnote-80) adhuc eodem nomine et durat[[81]](#footnote-81) in silo betho[[82]](#footnote-82)ron lachis gabaon caiathiarim et deinceps usque galileam. Tercia erat porta effraym a superiori contra aqilonem. per hanc erat via in montem effraym et samariam et galileam. ista[[83]](#footnote-83) porta concurrebat muriis noviis qui a turre david usque ad hanc portam erat factus ad sepulcrum domini includendum cum muro veteri. ista nunc dicitur porta sancti stephani.

Quarta erat porta angeli et erat a superiori orientalis in angulo muri super torrentem cedron, unde legitur iii regum quod ioas rex israel interrupit murum ierusalem hec porta effraym usque ad portam angeli quadringentis cubitis. dicta est etiam porta Benyamyn quia in anathot et ceteras urbes huius tribus ducebat.

Quinta erat porta sterquilinii a superiori contra austrum, per istam tempore pluvie descendebant sordes civitatis in torrentem cedron et sic ultra per torrentem pellebantur. Per istam erat via per desertum quod est inter ierusalem et iericho, quod nunc dicitur desertum quarentene.

Sexta erat porta vallis quia ducebat et ducit hodie in valem iosaphat et est a superiori contra austrum et est ad iactum lapidis a sepulchro gloriose virginis. dicta est etiam porta gregis quia per eam inducebantur greges ymmolandi ad templum cui coniungebatur. Huic adheret probatica piscina in qua hostie lavabantur. Huic porte adheret turris annaneel que etiam nebulosa vel ophel dicebatur. Unde illud edificabitur domino civitas a turre ananeel usque ad portam angeli que est porta benyamyn. Hanc turrim herodes magnus instauravit et appellavit anthoniam ad honorem anthonii. Hec ducit ad montem oliveti et bethaniam et iordanem.

Septima est porta aurea. hec est australis, hec non ducebat in civitatem immedietate sed in templum per compendium de monte oliveti per testudinem quandam factam ultra vallem iosaphat et intra hanc erat porta templi speciosa.

octava erat porta aquarum quia per eam aque importabantur de fonte et natatoriis syloe. Dicta fuit etiam porta fontis quia sub ipsa in valle erat fons syloe. Erat autem sita in angulo civitatis ubi mons syon et mons moria conveniunt in angulo murorum duorum, scilicet montis syon et muri qui cingit domum regis. ducebat autem ut dictum est ad fontem et ad natatoria syloe, ad vallem filiorum emon[[84]](#footnote-84) et fontem rogel[[85]](#footnote-85) et ad ortum regis et acheldemach. nec credo quod plures porte fuerint in ierusalem quia secundum situm civitatis non erant neccessarie, sed forte alique ex istis poterant etiam aliis nominibus appellari. Per totum circuitum montis syon a porta aquarum que est illi ab aquilone respiciens orientem usque ad portam david que est eidem monti syon similiter aquilonaris respiciens occidentem nulla omnino porta erat nec esse poterat quia vorago qua mons cingebatur per circuitum impedivit.

Terra ierusalem in centro mundi posita est ex maiore parte montuosa uber valde et fertilis Cui ab occi oriente dentali adiacet arabia a merdie egiptus ab occidente mare magnum a septemtrione syria et mare cyprum Hec antiquis temporibus communis fuit patria nacionum que ad loca causa deum colendi illuc De quibus [bus] partibus convenerunt Sicut in actibus apostulorum legitur in mis sione spiritus sancti parti et medi et cetera non scribam plura quia me [habet] altera cura ff[initu]m anno domini 1407 in crasino sancti francisci [confratris?] hora triarum vel quasi corrige lector

1. Not found in Bartlett’s text. [↑](#footnote-ref-1)
2. Reference to the map, not in Bartlett. [↑](#footnote-ref-2)
3. Dedication not found in Bartlett. The last two phrases are significantly different in Munich 569. [↑](#footnote-ref-3)
4. Prophetans in Munich 569. [↑](#footnote-ref-4)
5. This paragraph is not in Bartlett, but is in Zw. [↑](#footnote-ref-5)
6. Fertilis add. Munich 569 and other MSS. I think this is a common innovation. [↑](#footnote-ref-6)
7. The words in brackets appear on the margins. [↑](#footnote-ref-7)
8. Nos om. Munich 569. [↑](#footnote-ref-8)
9. This paragraph is not in Bartlett. [↑](#footnote-ref-9)
10. corrupted [↑](#footnote-ref-10)
11. Bartlett has ‘sudavit’. [↑](#footnote-ref-11)
12. Different, less likely, structure in Bartlett. [↑](#footnote-ref-12)
13. An error for Tripoli; Munich 569 provides the correct reading. [↑](#footnote-ref-13)
14. Munich 569 provides a different reading, perhaps a lectio difficilior. [↑](#footnote-ref-14)
15. The previous phrases are missing in Bartlett. [↑](#footnote-ref-15)
16. Sic. Should probably be munerat. [↑](#footnote-ref-16)
17. Mihi testatur. Sic! Not in Bartlett. Could be a significant error. This shows that Munich 569 cannot be a copy of this MS. [↑](#footnote-ref-17)
18. Sic. [↑](#footnote-ref-18)
19. Sic. [↑](#footnote-ref-19)
20. From this point to Cedes, missing in Bartlett. [↑](#footnote-ref-20)
21. Preceded by a deleted corrupted form of the same toponym. [↑](#footnote-ref-21)
22. A very interesting phrase which seems not to be found elsewhere. [↑](#footnote-ref-22)
23. Deleted in MS? [↑](#footnote-ref-23)
24. Sic. ‘a’ probably missing. [↑](#footnote-ref-24)
25. sic [↑](#footnote-ref-25)
26. sic [↑](#footnote-ref-26)
27. Next two paragraphs appear to be missing in Bartlett and in at least some MSS. They do appear (at least in some form) in Munich 569. What seem to be parallel paragrpahs to this discussion appear in Zwickau ca. 112r. [↑](#footnote-ref-27)
28. replaced with horreos on margin [↑](#footnote-ref-28)
29. deleted? [↑](#footnote-ref-29)
30. something seems to be missing here. cf. Munich [↑](#footnote-ref-30)
31. Preceded by the deleted word ‘locus’. [↑](#footnote-ref-31)
32. Preceded by deleted ‘primo post accon’ written as a part of the text (not as title). [↑](#footnote-ref-32)
33. Important phrase from a biographical point of view. Not found in Bartlett. [↑](#footnote-ref-33)
34. Word preceded by a corrupted, and then deleted, form. [↑](#footnote-ref-34)
35. the name of the field is missing, and space was left for it. [↑](#footnote-ref-35)
36. NB: due to an insertion of marginal text, the order here is incorrect. [↑](#footnote-ref-36)
37. Preceded by deleted ‘ali’. [↑](#footnote-ref-37)
38. Possibly a place of a common error in other MSS. Cf. Bartlett, p. 248 and Vienna 4739, fol. 110v. [↑](#footnote-ref-38)
39. In the midst of the word are a couple of deleted letters. [↑](#footnote-ref-39)
40. This appears to be a common error for Breslau and Munich because something is missing in this phrase (or, perhaps, Burchard did not know the name of the site). In any case, this phrase is missing from Bartlett. [↑](#footnote-ref-40)
41. Sic. [↑](#footnote-ref-41)
42. Sic. ‘in’ is followed by an empty space. [↑](#footnote-ref-42)
43. Preceded by several deleted characters. [↑](#footnote-ref-43)
44. From this point to ‘galgala’ – omitted in Bartlett (p. 252). [↑](#footnote-ref-44)
45. Something is probably missing here. Perhaps a good point to check common errors. [↑](#footnote-ref-45)
46. This appears to be missing in Bartlett. [↑](#footnote-ref-46)
47. Last word omitted by Munich 569, showing Breslau is not its copy. As ‘nota’ appears in Bartlett’s edition, this also means that his MSS are not based on Munich 569. [↑](#footnote-ref-47)
48. Something appears wrong here. Cf. Zwickau 127r which presents here two opposing views. Scribe probably skipping from first ‘baptizatus fuisse’ to the second ‘baptizatus fuisse ’ (cf. Bartlett, p. 254). [↑](#footnote-ref-48)
49. Preceded be deleted characters. [↑](#footnote-ref-49)
50. Last phrases seem to be missing in Bartlett’s edition. [↑](#footnote-ref-50)
51. Preceded by deleted characters. [↑](#footnote-ref-51)
52. further evidence that this a version composed for a specific person. London and Zwickau have "multis nota" [↑](#footnote-ref-52)
53. Mitius in Bartlett’s edition. [↑](#footnote-ref-53)
54. Very similar in Munich 569. I am not sure this is the original phrase, so that it may possibly imply a common error. [↑](#footnote-ref-54)
55. Munich 569 has ‘aperto’. [↑](#footnote-ref-55)
56. Zwickau (128r) provides a different view regarding this matter. [↑](#footnote-ref-56)
57. This is missing in Bartlett. [↑](#footnote-ref-57)
58. Munich 569 incldes here a small, seemingly authentic, addition. [↑](#footnote-ref-58)
59. This is another indication for Burchard’s relation to Magdeburg. This is not in Zwickau (at least not in the parallel location). The phrase is in Bartlett’s edition, but he has ‘church of St. George’ rather than of st. Ambrusios. [↑](#footnote-ref-59)
60. Preceded by two deleted characters. [↑](#footnote-ref-60)
61. Preceded by deleted word. [↑](#footnote-ref-61)
62. Bartlett has ‘attamen’. This could be an interesting error. [↑](#footnote-ref-62)
63. Preceded by several deleted characters. [↑](#footnote-ref-63)
64. Munich 569 adds: ‘nunc mortuus’! [↑](#footnote-ref-64)
65. Preceded by the deleted words ‘ad tres’. [↑](#footnote-ref-65)
66. Substitutes a deleted word. [↑](#footnote-ref-66)
67. Sic. [↑](#footnote-ref-67)
68. A coerruption of ‘Blanchgarde’. It could be worthwhile to compare this reading with parallel ones from other MSS. [↑](#footnote-ref-68)
69. Preceded by two deleted characters. [↑](#footnote-ref-69)
70. Preceded by deleted characters. [↑](#footnote-ref-70)
71. The word is followed by an empty space. The word kathedralis should have appeared there. [↑](#footnote-ref-71)
72. Preceded by a deleted word. [↑](#footnote-ref-72)
73. Corruption of Escol. [↑](#footnote-ref-73)
74. From this point to the discussion of the gates – all missing in Bartlett. [↑](#footnote-ref-74)
75. Preceded by ‘cedron’ deleted. [↑](#footnote-ref-75)
76. This appears in Zwickau in a different place, 124r. [↑](#footnote-ref-76)
77. Sic. [↑](#footnote-ref-77)
78. Preceded by deleted characters. [↑](#footnote-ref-78)
79. Sic, possibly an error. Bartlett has ‘vero.’ [↑](#footnote-ref-79)
80. Something is wrong here. could be interesting for common errors. [↑](#footnote-ref-80)
81. Probably an error for ducit. [↑](#footnote-ref-81)
82. something appears to be wrong here. Perhaps a couple of words are missing. [↑](#footnote-ref-82)
83. Preceded by deleted characters. [↑](#footnote-ref-83)
84. Preceded by deleted characters. [↑](#footnote-ref-84)
85. Prceded by a deleted character. [↑](#footnote-ref-85)